

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 30 (2003)
Heft: 121

Artikel: Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron : tsalande 2002
Autor: Goumaz, M.-L.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244563>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

TSALANDE 2002.- Sti an lo BonDiù l'avâi dècidâ dè pas einvouyi la cramena et la nâi dèvant Tsalande. Grand macî à Li. L'è dinse qu'onna tralâie, mâ onna vretâbllia tralâie d'amj, (irant onna ceintanna) sè sant eimbantsi po lo grand pâilo rèneovalâ de Pouâidâo-Velâdzo lo degando 21.12.2002, la vêprâ. Irant tot dzo-yâo dè lâo retrovâ aleintô dâi trâblliè dècorâie et âo pi d'onna balla sapalla que doû sordâ dâo fû tsouyivant bounadrâi. Lo presideint Fanfouet Lambelet a sohitâ tot dè bon à tsacon. Quemet tî lè z'an, Félise Trolliet a lyè lo rècit de la vengâita âo mondo de noûtron Seigneu Jèsù. Lo ministre Pierro Guex a fâ on qalé prîdzo et l'a recoumandâ à tsacon dè peinsâ à Jèsù na pas rein qu'à Tsalande mâ tî lè dzo de l'annâie po cœin que, se l'è vegnu permî no, l'è po no balyî l'èseimployo, no montrâ quemet faut sè comportâ lè z'on avoué lè z'autro po que la pé vîgne et que lè guierre, lè tsercotâdzo, lè veindzeince botsant.

Metsî Freymond, li, îre tiurieu dè savâi du yô vin sti nom : Tsalande. L'a intervâ noûtron Tot-Suti, dan Maurice Bossard, que lâi a esplliquâ

que lo premî dzo de djanvié, tsî lè Romain, l'a-vâi à nom "Calende" qu'è proutso dè noutron Tsalande. L'è à sti momeint que lo sélâo, que s'îre eintserropiondzî, quemince à sè raveintâ po mî clliérî et etsaudâ noutra terra. Po quant âo Boun-einfant qu'on lâi di assebin Père Noël, Père Tsalande, St-Nicolas, pu vo dere que mon père-grand que vegnâi dâo pî dâo Djurâ et qu'arâi z'u sè 132 z'an dèvesâve dâo "Père Challendes". L'è li que passâve dein lè z'ottô po bordounâ anri lè croûyo bouîbo et balyî onna taquenissa âi dzeintî.

Aprî que Lè Sansouinet ussant tsantâ quauque galâ chômo de Tsalande, aprî lè poésî, la musica à Christian Lambelet su on contu à Marc à Louis, on bon petit-goûtâ a ètâ servî su lè trâblliè que tsacon s'ein è repâissu à tsavon.

Quin bî Tsalande n'ein z'u avoué tî clliâo z'a-mi qu'âmant lo patois et amèrant lo mantenî onco grand tein.

On puchaint grô macî à totè et tî clliâosique qu'ant âovrâ po préparâ sta balla fîta de Tsalande 2002. Bouna novall'annâïe à tî lè patoisan!

M.-L.Goumaz.

